



设计人员: 梁光灿

邮箱: [guangcan.liang@yat.com](mailto:guangcan.liang@yat.com) 制作日期: 2023-05-09

运用软件: Adobe Acrobat 9 Pro

TEL:0573-83225888-503 [Http://www.yattool.com](http://www.yattool.com)

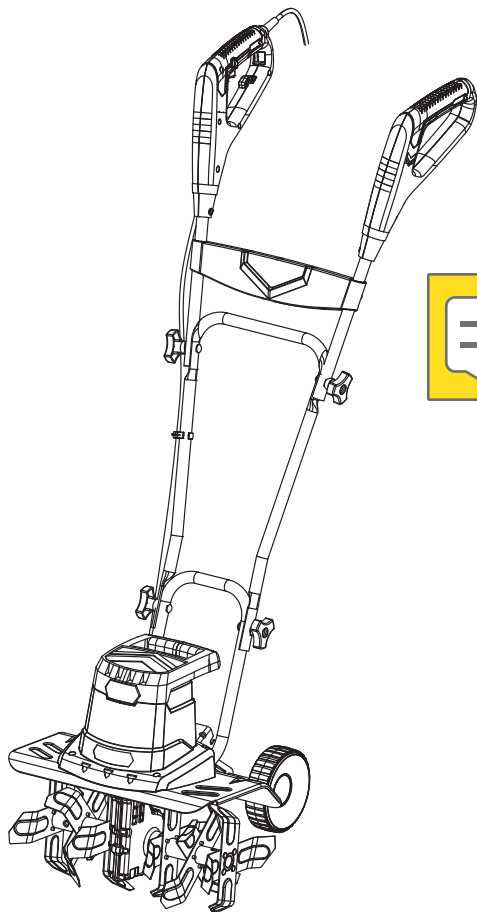
名称: TITAN西班牙说明书  
客户: CH045  
料号: **8458-560301X007-001**  
成品尺寸: **A5(148.5x210mm)**  
材质: 80g铜版纸

颜色: **黑白印刷**  
页数: 12张A4纸

备注:



材质符合欧盟包装指令 (94/62/EC)



**ES INSTRUCCIONES ORIGINALES**

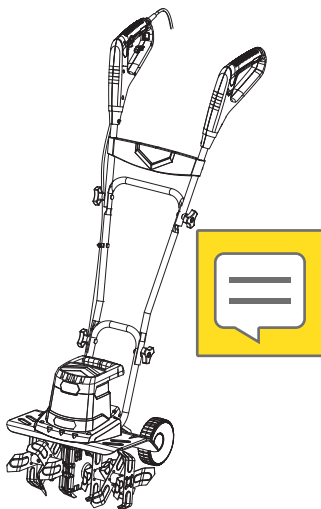
**IMPORTANTE:** Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas detenidamente antes de utilizar el producto y guárdelas para consultarlas en el futuro.



V10323\_3663602627258\_MAND1\_2223

**ES Motoazada eléctrica  
1400W**

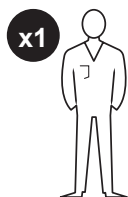
**MTIP1400-2**  
3663602627258  
3663602627272  
**TTB1400TI**  
5063022114082  
5063022106247



01. x1

## ES Necesitará

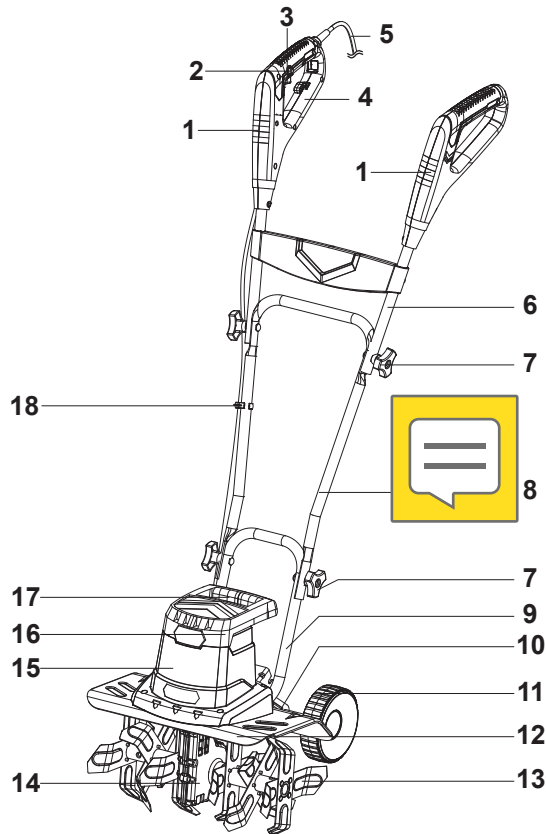
---



## ES Contenido

<b>ES</b>	
<b>Descripción del producto</b>	3
<b>Seguridad</b>	4
<b>Especificaciones técnicas</b>	10
<b>Antes de empezar</b>	11
<b>Funciones y configuración</b>	13
<b>Funcionamiento</b>	14
<b>Cuidado y mantenimiento</b>	16
<b>Garantía</b>	19
<b>Declaración de conformidad</b>	20

## ES Descripción del producto



- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. Empuñadura (izquierda y derecha)  | 8. Empuñadura central        |
| 2. Interruptor de encendido/ apagado | 9. Manillar inferior         |
| 3. Botón de bloqueo-apagado          | 10. Ajuste de la rueda       |
| 4. Protector                         | 11. Rueda                    |
| a. Retén del cable*                  | 12. Protección               |
| 5. Cable de alimentación con enchufe | 13. Púas                     |
| 6. Manillar superior                 | 14. Caja de velocidades      |
| 7. Kit de montaje (4 unidades)       | 15. Motor                    |
| a. Perno*                            | 16. Orificios de ventilación |
| b. Palanca*                          | 17. Empuñadura de transporte |
| c. Arandela*                         | 18. Clip para el cable       |



**NOTA:** Las piezas marcadas con \* no se muestran en esta imagen. Consulte la sección correspondiente del manual de instrucciones.



## ES Seguridad

---



### IMPORTANTE

**LEER ATENTAMENTE ANTES DE  
UTILIZAR EL PRODUCTO.  
CONSERVAR PARA FUTURAS  
CONSULTAS.**

## Formación

1. Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.
2. No permita nunca que los niños o las personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el producto. Las normativas locales pueden limitar la edad del operario.
3. Nunca trabaje con él mientras haya personas, en especial niños, o mascotas en las proximidades.
4. Tenga en cuenta que el operario o el usuario es el responsable de los accidentes o riesgos que se produzcan en su propiedad o hacia otras personas.

## Preparación

1. Lleve siempre calzado de protección y pantalones largos mientras trabaja. No utilice el producto si anda descalzo o lleva sandalias abiertas.
2. Examine a fondo el área en la que se va a utilizar el producto y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por su acción.
3. Antes de utilizarlo, realice siempre una inspección visual para comprobar que los dispositivos de corte, los pernos del dispositivo de corte y el conjunto de la cortadora no estén desgastados ni dañados. Sustituya los dispositivos de corte y los pernos desgastados o dañados para mantener un correcto funcionamiento.
4. En máquinas de varias hojas, tenga cuidado ya que la rotación de un dispositivo de corte puede provocar que otros dispositivos de corte roten.



**PRECAUCIÓN!** No toque el dispositivo de corte giratorio.

## Funcionamiento

1. Utilice el producto únicamente con luz natural o artificial óptima.
2. Asegúrese de no perder el equilibrio en las pendientes.
3. Camine, nunca corra con el producto.
4. Trabaje transversalmente a las pendientes, nunca hacia arriba y hacia abajo.
5. Extreme las precauciones al cambiar de dirección en pendientes.
6. No trabaje en pendientes muy pronunciadas.
7. Extreme las precauciones al dar marcha atrás o al tirar del producto hacia usted.
8. Arranque el motor con cuidado según las instrucciones del fabricante y con los pies lejos de las herramientas.
9. No coloque las manos ni los pies cerca o debajo de los componentes giratorios.
10. No levante ni transporte nunca el producto mientras el motor está en marcha.
11. Nunca haga funcionar el aparato con protectores defectuosos, o sin los dispositivos de seguridad (deflectores o recogedores) colocados.
12. Detenga la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación. Asegúrese de que todos los componentes móviles se han detenido por completo:
  - Antes de retirar obstrucciones o desatascar el canal.
  - Antes de comprobar el estado de la máquina, limpiarla o trabajar en ella.
  - Después de chocar contra un objeto extraño. Inspeccione la máquina en busca de daños y repárela antes de volver a arrancarla y utilizarla.
  - Siempre que se aparte de la máquina.
13. Si la máquina empieza a vibrar de forma anómala, revísela inmediatamente:

- Inspeccione en busca de daños.
- Compruebe y apriete las piezas sueltas.
- Sustituya o repare las piezas dañadas.

## **Mantenimiento y almacenamiento**

1. Siga las instrucciones de mantenimiento y reparación de este producto. Nunca realice modificaciones al producto. Este manual de usuario incluye información sobre mantenimiento y reparaciones.
2. Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos bien apretados para asegurarse de que el producto está en condiciones de trabajo seguras.
3. Sustituya las piezas desgastadas o dañadas como medida de seguridad.
4. Asegúrese de que la circulación de aire es adecuada y buena. Debe poder acceder fácilmente al producto desde todos los lados.
5. Durante el transporte del producto, el operario debe agarrar las empuñaduras con las dos manos.

## **Reducción de ruido y vibraciones**

Para reducir el impacto de las emisiones de ruido y vibración, limite el tiempo de uso de la herramienta, utilice métodos de trabajo que reduzcan las vibraciones y el ruido, y utilice equipos de protección personal.

Tenga en cuenta los puntos siguientes para minimizar los riesgos de exposición al ruido y las vibraciones:

1. Utilice el producto solo conforme a su diseño y a estas instrucciones.
2. Asegúrese de que el producto se conserva en buen estado y recibe un mantenimiento adecuado.
3. Utilice el dispositivo de corte correcto para el producto y asegúrese de que se encuentra en buen estado.
4. Mantenga un agarre firme en la superficie de la empuñadura.

5. Realice el mantenimiento de este producto de acuerdo con las presentes instrucciones y manténgalo bien lubricado (si procede).
6. Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de cualquier herramienta de alta vibración a lo largo de un periodo prolongado.

## **Emergencia**

Familiarícese con el uso de este producto por medio del presente manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto le ayudará a evitar riesgos y peligros.

1. Manténgase siempre alerta cuando utilice este producto, de modo que pueda reconocer y afrontar los riesgos en una fase temprana. Una intervención rápida puede evitar lesiones y daños materiales graves.
2. Apague la herramienta y desconéctela de la alimentación eléctrica si se produce cualquier fallo de funcionamiento. Si fuera necesario, el producto debe ser revisado y reparado por un profesional cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## **Riesgos residuales**

Aunque utilice este producto cumpliendo todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

1. Problemas de salud resultantes de la emisión de vibraciones, si el producto se utiliza durante largos períodos de tiempo, o no se realiza un mantenimiento adecuado del mismo.
2. Lesiones personales y daños materiales debido a la rotura de los útiles o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
3. Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos despedidos.





**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento! En determinadas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su doctor y con el fabricante de dichos implantes antes de utilizarlo.

## Simbología

En el producto, en la etiqueta de clasificación y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir los riesgos de lesiones personales y daños materiales.

V~	Voltios (tensión alterna)	mm	Milímetro
Hz	Hercios	kg	Kilogramos
W	Vatios	dB(A)	Decibelios (ponderación A)
/min o min <sup>-1</sup>	Por minuto	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo al cuadrado



Bloqueo / Apretar o asegurar.



Desbloqueo / Aflojar.



Nota / Comentario.



Precaución / advertencia.



Lea el manual de instrucciones.



Utilice protección auditiva.



Utilice protección ocular.



Utilice una mascarilla antipolvo.



Utilice guantes protectores.



Utilice ropa de protección y calzado antideslizante.



Utilice ropa de protección ceñida.

yyWxx

Código de fabricación. Año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx).



Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de realizar labores de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento y transporte.



No exponga el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.



Trabaje transversalmente a las pendientes, nunca hacia arriba y hacia abajo.



Limpié la zona en la que se va a utilizar el producto y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por su acción. Si hay objetos ocultos durante la operación, apague el motor y retírelos.



Los objetos despedidos por el producto podrían golpear al operario o a otras personas. Asegúrese siempre de que todas las personas y animales se encuentren a una distancia segura del producto cuando esté en funcionamiento. En general, los niños no deben acercarse a la zona en la que se encuentra el producto.



Mantenga el cable de alimentación flexible fuera del alcance del dispositivo de corte.



El dispositivo de corte sigue girando después de apagar el producto. Espere hasta que todos los componentes de la máquina se hayan detenido antes de tocar el producto.

STOP



Preste especial atención al trabajar con el dispositivo de corte.



Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias afiladas: ¡peligro de lesiones! Al limpiar, reparar o inspeccionar, asegúrese de que la herramienta de trabajo y todas las piezas móviles se hayan detenido.



Valor garantizado del nivel de potencia acústica en dB.



Este producto es de clase de protección II. Eso significa que está equipado con aislamiento doble o mejorado.



Símbolo WEEE. Los residuos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. El reciclaje se debe realizar en instalaciones adecuadas. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.



El producto cumple las directivas europeas vigentes; se ha sometido a un método de evaluación de la conformidad con estas directivas.

**IPX4**

Protección frente a cuerpos extraños sólidos, así como frente a salpicaduras de agua desde cualquier dirección.

## Explicación de la etiqueta de especificaciones

### MTIP1400-2

M - MacAllister  
TI - Motoazada  
P - Alimentación

### TTB1400TI

TTB-TITAN  
TI- Motoazada

## ES Especificaciones técnicas

### General

- > **Tensión nominal, frecuencia** : 220 – 240 V~, 50 Hz
- > **Potencia nominal de entrada** : 1400 W
- > **Velocidad sin carga nominal  $n_0$**  : 360 min<sup>-1</sup>
- > **Clase de protección** : II /
- > **Anchura de arado** : 400 mm (6 púas Ø200 mm)
- > **Peso** : aprox. 13 kg
- > **Dimensiones** : 1400 x 1000 x 430 mm aprox.

### Valores acústicos

- > **Nivel de presión acústica  $L_{pA}$**  : 75,2 dB(A)
- > **Incertidumbre  $K_{pA}$**  : 2,5 dB(A)
- > **Nivel medido de potencia acústica  $L_{WA}$**  : 87,2 dB(A)
- > **Incertidumbre  $K_{WA}$**  : 2,5 dB(A)
- > **Nivel garantizado de potencia acústica  $L_{WA}$**  : 93 dB(A)

### Valores de vibración en mano-brazo

- > **Vibración en mano y brazo  $a_h$**  : 0,531 m/s<sup>2</sup>
- > **Incertidumbre K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores acústicos se han determinado según el código de prueba de ruido indicado en la norma EN 1553:1996, con las normas básicas EN ISO 3744 y EN ISO 11094.

El nivel de intensidad acústica para el operario puede ser superior a 80 dB(A), por lo que es preciso aplicar medidas de protección. El valor de vibraciones declarado se ha medido conforme a un método de prueba estándar (según la norma EN 709) y se puede utilizar para comparar un producto con otro. El valor de vibraciones declarado también se puede utilizar en una evaluación preliminar de exposición.



**¡ATENCIÓN!** En función del uso real del producto, los valores de vibraciones pueden variar con respecto al valor total declarado. Adopte las medidas adecuadas para protegerse contra la exposición a vibraciones. Tenga en cuenta todo el proceso de trabajo, incluido el tiempo en el que el producto funciona sin carga o está apagado. Entre las medidas adecuadas se encuentran el cuidado y mantenimiento regular del producto y los accesorios, mantener las manos calientes, realizar pausas periódicas y una planificación adecuada de los procesos de trabajo.

## ES Antes de empezar

### Desembalaje

1. Desembale todas las piezas, y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de envío, si procede.
3. Asegúrese de que el contenido está completo y no ha sufrido daños. Si faltan piezas o estas presentan daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro de lesiones personales y daños materiales.
4. Asegúrese de que tiene todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto también incluye el equipo de protección personal adecuado.



**¡ATENCIÓN!** El producto y el embalaje no son juguetes. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, hojas ni piezas pequeñas. Existe un riesgo de atragantamiento y asfixia.

### Necesitará

(artículos no suministrados)

Equipo de protección personal adecuado

### Montaje



**¡ADVERTENCIA!** El producto debe estar totalmente montado antes del funcionamiento. No utilice un producto que solo se haya montado parcialmente o con piezas dañadas.



Siga las instrucciones de montaje paso a paso y utilice las imágenes proporcionadas como guía visual para montar fácilmente el producto.

No enchufe el producto a la fuente de alimentación hasta que esté completamente montado.



**NOTA:** Tenga cuidado con las piezas pequeñas que se retiran durante el montaje o al realizar ajustes. Guárdelas de forma segura para evitar perderlas.

### Manillar

1. Extraiga los pernos (7a) de las palancas (7b) y las arandelas (7c) y téngalos a mano.
2. Alinee los orificios del manillar central (8) con los orificios del manillar inferior (9) y asegure la conexión con los pernos (7a) y las palancas (7b) y arandelas (7c) (Fig. 1).

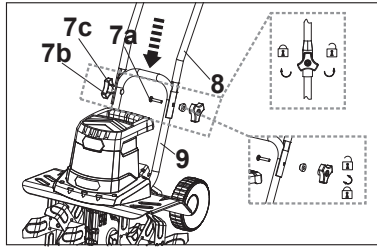


Fig. 1

3. Alinee los orificios del manillar superior (6) con los orificios del manillar central (8) y asegure la conexión con los pernos (7a) y las palancas (7b) y arandelas (7c) (Fig. 2).

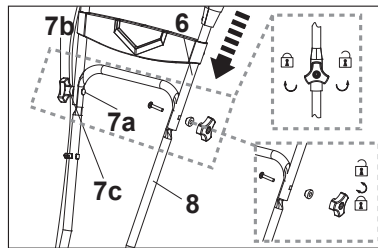


Fig. 2

4. Fije el cable en el clip para cable (18) (Fig. 3).

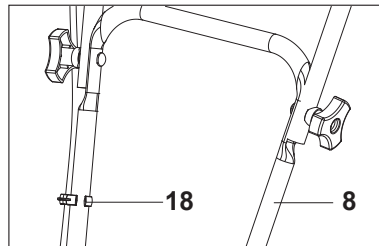


Fig. 3



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que las palancas (7a) están correctamente apretadas antes de utilizar el producto.

## Conexión a la fuente de alimentación (solo para Reino Unido)



**¡ATENCIÓN!** Utilice siempre un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD) Si se utiliza un alargador, asegúrese de que es apto para el uso en el exterior. Asimismo, no puede ser más ligero que el H05VV-F o el H05RN-F, el diámetro no puede ser inferior a los  $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$  y la longitud máxima debe ser de 75 m.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (2) esté en la posición de apagado.
2. Conecte el enchufe a una fuente de alimentación adecuada.
3. Ahora ya puede utilizar el producto.

## Conexión a la fuente de alimentación (no para Reino Unido)

Por motivos de seguridad, el producto está equipado con un cable de alimentación corto (5). No conecte el producto directamente a la fuente de alimentación mediante este cable. Es necesario un cable alargador adecuado para el funcionamiento. Respete los requisitos técnicos de este producto cuando compre un cable alargador.



**¡ATENCIÓN!** Para su seguridad, el enchufe acoplado a este producto debe estar siempre conectado a un cable alargador. El alargador debe ser apto para uso en el exterior y contar con tomas de corriente protegidas frente a salpicaduras de agua. Asegúrese de que el cable alargador sea del tipo y tamaño correctos para su producto ( $\geq 1,0 \text{ mm}^2$ ).

Utilice siempre un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD)

1. Doble hacia atrás el cable alargador a unos 30 cm del extremo e introduzca el lazo a través del orificio del protector (4). Pase el cable por el retén del cable (4a) y tire del mismo con cuidado para que quede bien sujeto (Figs. 4 y 5).

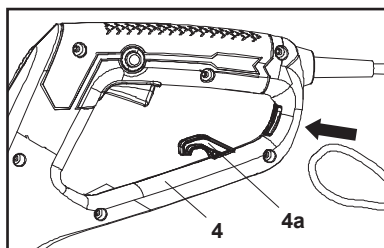


Fig. 4

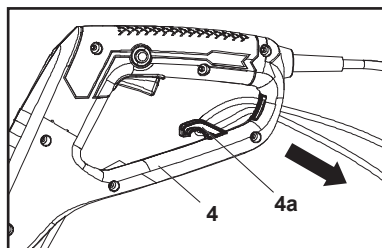


Fig. 5

2. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (2) no quede aplastado.
3. Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma del cable alargador. A continuación, conecte el enchufe del cable alargador a una toma adecuada.



**¡ATENCIÓN!** Compruebe la tensión. La tensión debe ser la misma que aparece en la etiqueta de clasificación.

4. El producto está listo para ser utilizado.

---

## ES Funciones y configuración

---

### Uso previsto

La motoazada eléctrica MTIP1400-2 presenta una potencia nominal de entrada de 1400 vatios.

Este producto está diseñado para remover y preparar la tierra de un jardín y para arar tierras gruesas a fin de mezclar fertilizante, turba y abono en zonas domésticas. Este producto no debe utilizarse para arar tierras húmedas o extremadamente secas.

Se prohíbe utilizar el producto en condiciones de humedad o lluvia. Por motivos de seguridad, es fundamental leer el manual de instrucciones completo antes de usar el producto por primera vez, así como seguir todas las indicaciones incluidas en él.

Este producto está diseñado solamente para uso doméstico privado, no para uso comercial. No se debe utilizar para fines distintos de los indicados en el manual.

## Ajuste de la rueda



**¡ATENCIÓN!** Apague y desconecte siempre el producto de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste.

Las ruedas se pueden ajustar en 3 posiciones.

1. Tire de la rueda (11) y desplácela a la posición requerida, suéltela y asegúrese de que encaja en su posición (Figs. 6 y 8).

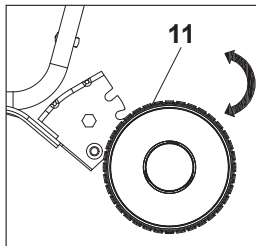


Fig. 6

Posición de transporte

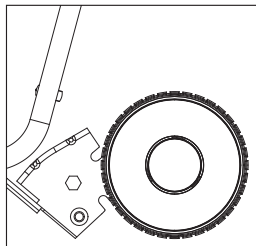


Fig. 7

Posición de trabajo (baja)

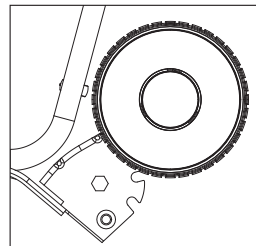


Fig. 8

Posición de trabajo (alta)



**¡ATENCIÓN!** Las ruedas se pueden ajustar en 3 posiciones diferentes.

Asegúrese siempre de que las ruedas quedan totalmente bloqueadas.

No intente utilizar el producto con las ruedas en cualquier otra posición o desbloqueadas.

## Encendido y apagado

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo-apagado (3) en posición (Fig. 9, paso 1).
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (2) para accionar el producto (Fig. 9, paso 2) y, a continuación, suelte el interruptor de bloqueo-apagado (3).
3. Suelte el interruptor de encendido/apagado (2) para apagar el producto.

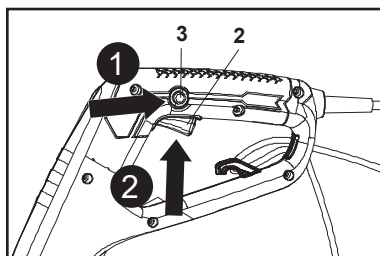


Fig. 9

## ES Funcionamiento

### Funcionamiento general

1. Antes de cada uso, revise el producto, el cable de alimentación, el enchufe y los accesorios por si presentaran daños. No use el producto si está dañado o presenta desgaste.
2. Asegúrese de que los accesorios o los aditamentos estén bien instalados.
3. Sostenga siempre el producto por las empuñaduras. Mantenga las empuñaduras secas para garantizar una sujeción segura.

4. Asegúrese siempre de que los orificios de ventilación no estén obstruidos. Si es necesario, límpielos con un cepillo suave. Si los orificios de ventilación están obstruidos, el producto puede sobrecalentarse y dañarse.
5. Apague el producto inmediatamente si se le interrumpe mientras trabaja o si otras personas entran al área de trabajo. Espere siempre a que el producto se detenga completamente antes de soltarlo.
6. No realice un esfuerzo excesivo. Tómese descansos regulares para garantizar que puede concentrarse en el trabajo y controlar completamente el producto.



**¡ATENCIÓN!** Las normativas de algunos países estipulan a qué hora del día y en qué días especiales está permitido utilizar los productos y qué restricciones se aplican. Pregunte a las autoridades locales para obtener información detallada, y cumpla las normativas para garantizar la tranquilidad del barrio y evitar cometer faltas administrativas.

## Arado

1. Asegúrese de que la zona de trabajo no contenga piedras, ramas, cables u otros objetos que puedan dañar el producto o su motor.
2. No are tierras muy húmedas, ya que tienden a pegarse a la herramienta de trabajo e impedir la correcta rotación, y también podrían hacer que usted resbalara y se cayera.
3. Sujete siempre el producto firmemente. Para una mejor conducción, aplique una ligera presión en las empuñaduras (1)(Fig. 10).



**¡ATENCIÓN!** No traslade nunca este producto como la persona de la Fig. 11. Si lo hace y las púas se ponen en movimiento, podría sufrir lesiones graves.

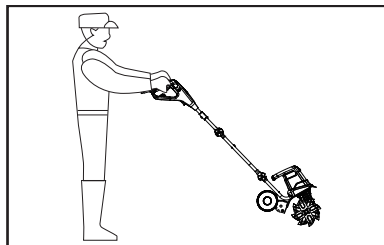


Fig. 10

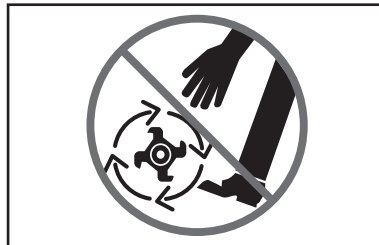


Fig. 11

4. No intente arar la tierra a demasiada profundidad ni forzar el producto en una tierra extremadamente dura o resistente.
5. Camine con el producto por la tierra a un ritmo normal y en una línea lo más recta posible.
6. Are la tierra en pasadas que se solapen ligeramente. El patrón más eficaz para arar tierras es mover el producto hacia arriba y hacia abajo en líneas verticales y, a continuación, moverlo en líneas horizontales de izquierda a derecha (Fig. 12). De esta forma, las pasadas serán regulares y se arará toda la tierra sin dejarse ninguna zona.







**¡ADVERTENCIA!** Realice solamente las labores de reparación y mantenimiento indicadas en estas instrucciones. Cualquier otro trabajo deberá realizarlo un especialista cualificado.

## Limpieza general

1. Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las áreas de difícil acceso.
2. En particular, limpie los orificios de ventilación (16) después de cada uso con un paño y un cepillo.
3. Retire la suciedad resistente con aire a alta presión (máx. 3 bares).



**NOTA:** No utilice productos químicos, abrasivos o alcalinos, u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían dañar sus superficies.

4. Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas. Sustituya las piezas dañadas según sea necesario o póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para que repare el producto antes de volver a usarlo.

## Parte inferior y herramienta de trabajo



**¡ATENCIÓN!** Utilice guantes de seguridad al trabajar en la herramienta de trabajo y cerca de la misma. Utilice las herramientas adecuadas para eliminar la suciedad; p. ej., un palo de madera. ¡Nunca utilice las manos!

1. Mantenga la parte inferior y las púas (13) limpias y sin restos de suciedad. Elimine la tierra de la herramienta de trabajo con un cepillo o herramienta adecuados.
2. Compruebe periódicamente si todas las tuercas y pernos están bien apretados antes funcionamiento. Tras un uso prolongado, especialmente en suelos arenosos, la herramienta de trabajo se habrá desgastado y perdido en parte su estado original óptimo. La eficacia del arado se reducirá y la herramienta de trabajo deberá ser sustituida.
3. Haga que un especialista cualificado sustituya la herramienta de trabajo desgastada o dañada por una nueva del mismo tipo.
4. Para prolongar la vida útil de la herramienta de trabajo y del producto, se recomienda lubricar las púas (13) después de cada uso.

## Mantenimiento

Antes y después de cada uso, revise si el producto y los accesorios (o fijaciones) están dañados o desgastados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Respete los requisitos técnicos.

## Cable de alimentación

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local o una persona de cualificación similar para evitar riesgos de seguridad.

## Piezas de repuesto / Piezas de recambio

Las siguientes piezas de este producto las puede sustituir el usuario. Puede obtener piezas de repuesto en un distribuidor autorizado o a través de nuestro servicio de atención al cliente.

Descripción	N.º de modelo o especificación
Púa	8440-560301
Perno	8440-560302

## Reparación

Este producto no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona cualificada para que lo compruebe y repare.

## Almacenamiento

1. Apague el producto y desenchúfelo de la fuente de alimentación.
2. Limpie el producto como se describe más arriba.
3. Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin heladas y bien ventilado.
4. Almacene siempre el producto en un lugar que sea inaccesible para los niños. La temperatura ideal de almacenamiento es entre 10 °C y 30 °C.
5. Es recomendable utilizar el embalaje original para el almacenamiento, cubrir el producto con una tela adecuada o guardarlo para protegerlo del polvo.

## Transporte

1. Apague el producto y desenchúfelo de la fuente de alimentación.
2. Fije las protecciones de transporte, si procede.
3. Lleve siempre el producto por la empuñadura de transporte (17).
4. Proteja el producto frente a los impactos o vibraciones fuertes que puedan producirse durante el transporte en un vehículo.
5. Asegure el producto para evitar que se deslice o se caiga.

## Resolución de problemas

A menudo, las posibles anomalías se deben a causas que los usuarios pueden arreglar por sí mismos. Por lo tanto, verifique el producto con esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



**¡ATENCIÓN!** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones. Cualquier otra labor de inspección, mantenimiento o reparación debe realizarla un centro de servicio autorizado o un especialista cualificado si usted no puede resolver el problema.

Problema	Posible causa	Solución
1. El motor no arranca	1.1. El producto no está conectado a la fuente de alimentación. 1.2. El cable de alimentación o el enchufe tiene un defecto. 1.3. El producto tiene un defecto eléctrico de otro tipo	1.1. Enchúfelo a una fuente de alimentación 1.2. Haga que un electricista especializado lo compruebe 1.3. Haga que un electricista especializado lo compruebe
2. El producto no alcanza la máxima potencia.	2.1. La fuente de alimentación (p. ej., generador) ofrece una tensión muy baja 2.2. Los orificios de ventilación están obstruidos	2.1. Conecte el producto a otra fuente de alimentación. 2.2. Limpie los orificios de ventilación
3. El resultado es insatisfactorio	3.1. Las púas están desafiladas o dañadas 3.2. Las púas no son adecuadas para el material del terreno	3.1. Sustitúyalas por otras nuevas 3.2. Utilice el producto únicamente en un terreno adecuado

4. El producto genera un ruido o vibraciones excesivos	4.1. Las púas están desafiladas o dañadas 4.2. Los pernos/tuercas están flojos	4.1. Sustitúyalas por otras nuevas 4.2. Apriete los pernos/tuercas
--	---	---

## Reciclaje y eliminación



El producto se suministra en un embalaje que lo protege frente a daños durante el transporte. Conserve el embalaje hasta que esté seguro de que todas las piezas se han entregado y de que el producto funciona correctamente. A continuación, recíclelo.

Símbolo WEEE. Los residuos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. El reciclaje se debe realizar en instalaciones adecuadas. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.

## ES Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Esta garantía no cubre defectos y daños causados por o como resultado de:

- Uso y desgaste normal
- Sobrecarga, mal uso o negligencia
- Intentos de reparación realizados por personas no autorizadas
- Daños estéticos
- Daños causados por objetos extraños, sustancias o accidentes
- Daños accidentales o modificación
- Incumplimiento en seguir las pautas del fabricante
- Pérdida de los bienes

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su reparación, sustitución o reposición de piezas.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

**IMPORTANTE – GUARDE ESTA  
INFORMACIÓN PARA FUTURAS  
CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE.**



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY  
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto		
Tiller 1400W/ Bineuse électrique 1400W/ Glebogryzarka 1400W/ Motocultivator 1400W/ Cultivadora 1400W MTIP1400-2/ TTB1400TI Serial number range 000001 to 999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Tiller 1400W/ Bineuse électrique 1400W/ Glebogryzarka 1400W/ Motocultivator 1400W/ Cultivadora 1400W	MTIP1400-2	3663602627258 (UK) 3663602627272 (EU)
	TTB1400TI	5063022114082 (UK) 5063022106247 (EU)
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos		

**Measured Sound Power Level**

Le niveau de puissance acoustique mesuré

**Zmierzony poziom mocy akustycznej**

Nivel de putere acustică măsurat

Nivel de potencia sonora medido

Nivel de potência sonora medido

: 89 dB(A)

**Guaranteed Sound Power Level**

Le niveau de puissance acoustique garant

**Gwarantowany poziom mocy akustycznej**

Nivel de putere acustică garantat

Nivel de potencia sonora garantizado

Nivel de potência sonora garantido

: 93 dB(A)

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimeri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15

EN 62233:2008

EN 709:1997+A4

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN ISO 3744:1995

Where applicable, the notified body VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 performed Outdoor Noise Directive and issued the certificate: N°1878EA179CT0821.

Le cas échéant, l'organisme notifié VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 a effectué Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures et a établi le certificat: N°1878EA179CT0821.

W stosownych przypadkach jednostka VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 notyfikowana przeprowadziła 2000/14/WE w zmiennej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz i wydała certyfikat: N°1878EA179CT0821.

După caz, organismul notificat VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 a efectuat 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber și a emis certificatul: N°1878EA179CT0821.

Si procede, el organismo notificado VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 ha efectuado 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre y expide el certificado: N°1878EA179CT0821.

Se for esse o caso, o organismo notificado VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 efetuou 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada e emitiu o certificado: N°1878EA179CT0821.

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,

Rapenburgerstraat 175E,

1011 VM Amsterdam,

The Netherlands



David Awe  
Group Quality Director

: [04/05/2023]

---

**Manufacturer:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
1 Paddington Square, London, W2 1GG,  
United Kingdom

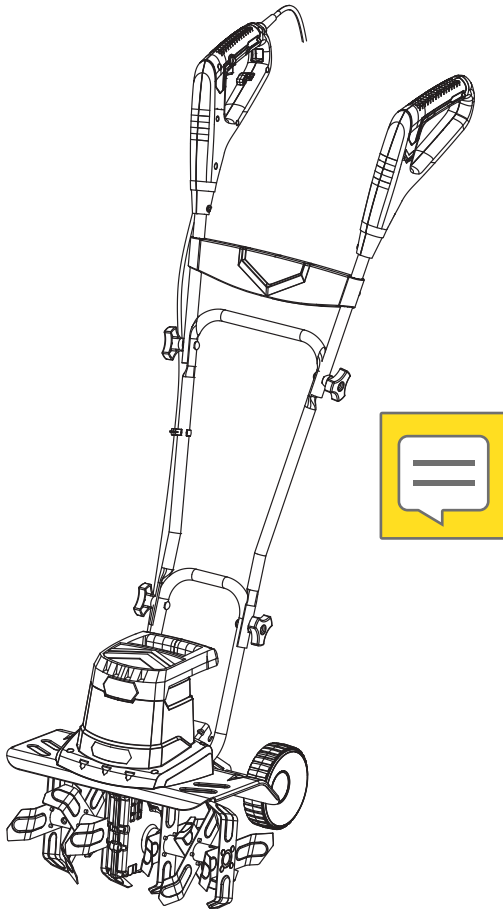
**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**





**PT INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

**IMPORTANTE** – Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para referência futura.



V10323\_3663602627258\_MAND1\_2223

**PT Cultivador elétrico  
1400 W**

**MTIP1400-2**

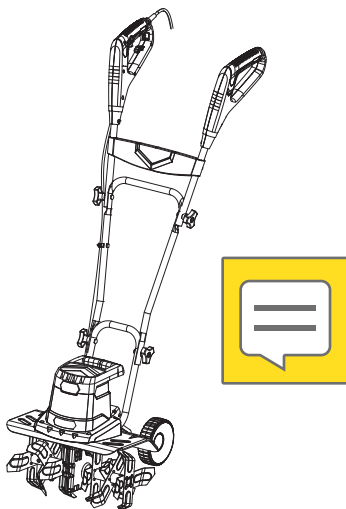
3663602627258

3663602627272

**TTB1400TI**

5063022114082

5063022106247



01. x1

## PT Vai precisar de

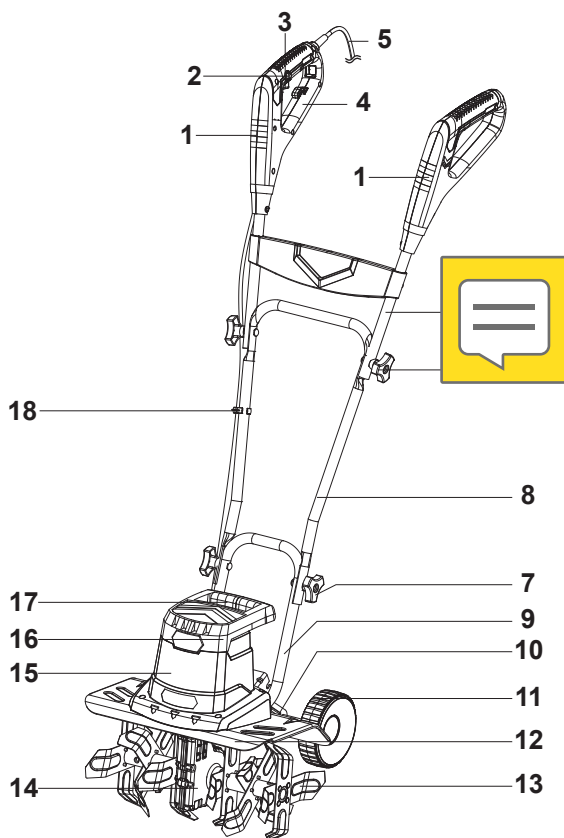
---



## PT Índice

<b>PT</b>	
<b>Descrição do produto</b>	3
<b>Segurança</b>	4
<b>Especificações técnicas</b>	10
<b>Antes de começar</b>	11
<b>Funções e definições</b>	13
<b>Funcionamento</b>	14
<b>Cuidados e manutenção</b>	16
<b>Garantia</b>	19
<b>Declaração de conformidade</b>	19

## PT Descrição do produto



- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Pega (esquerda e direita)          | 8. Guiador intermédio       |
| 2. Interruptor de ligar/desligar      | 9. Guiador inferior         |
| 3. Botão de bloqueio                  | 10. Ajuste da roda          |
| 4. Proteção de segurança              | 11. Roda                    |
| a. Retentor de cabo*                  | 12. Proteção                |
| 5. <del>Cabo</del> Montagem com ficha | 13. Dentes                  |
| 6. Guiador superior                   | 14. Caixa de engrenagens    |
| 7. Conjunto de montagem (x4)          | 15. Motor                   |
| a. Parafuso*                          | 16. Aberturas de ventilação |
| b. Alavanca*                          | 17. Pega de transporte      |
| c. Anilha*                            | 18. Grampo do cabo          |



**NOTA:** As peças marcadas com \* não são apresentadas nesta descrição geral. Consulte a respetiva secção no manual de instruções.



## PT Segurança

---



### IMPORTANTE

**LEIA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR.**

**CONSERVE ESTE DOCUMENTO PARA FUTURA REFERÊNCIA.**

## Formação

1. Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os controlos e a utilização correta do produto.
2. Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. Os regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.
3. Nunca utilize o dispositivo quando houver pessoas, especialmente crianças, ou animais por perto.
4. Tenha sempre em mente que o operador ou utilizador é responsável por acidentes e perigos sofridos por outras pessoas ou pelos respetivos bens.

## Preparação

1. Use sempre calçado robusto e calças compridas enquanto trabalha. Não utilize o produto descalço ou com sandálias.
2. Inspeccione minuciosamente a área onde o produto vai ser utilizado e remova todos os objetos que este possa vir a derrubar.
3. Antes de utilizar, verifique sempre visualmente se os dispositivos de corte, os parafusos do dispositivo de corte e o conjunto do cortador não estão gastos nem danificados. Substitua os dispositivos de corte e os parafusos gastos ou danificados em kits, a fim de preservar o equilíbrio.
4. Em máquinas com várias lâminas, proceda com cuidado, pois rodar um dispositivo de corte pode fazer com que outros dispositivos de corte rodem também.



**ATENÇÃO!** NÃO toque num dispositivo de corte em rotação.

## Funcionamento

1. Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
2. Nos declives, certifique-se sempre de que tem os pés bem apoiados.
3. Movimente-se a caminhar, nunca a correr com o produto.
4. Trabalhe deslocando-se transversalmente pelos declives; nunca para cima e para baixo.
5. Proceda com extremo cuidado ao mudar de direção em declives.
6. Não trabalhe em declives excessivamente íngremes.
7. Proceda com extremo cuidado ao fazer marcha-atrás ou ao puxar o produto na sua direção.
8. Ligue o motor com cuidado, de acordo com as instruções do fabricante, e com os pés bem afastados da(s) ferramenta(s).
9. Não coloque as mãos nem os pés perto ou debaixo das peças rotativas.
10. Nunca pegue no produto, nem o transporte, com o motor a trabalhar.
11. Nunca utilize o aparelho com proteções ou blindagens com defeito ou sem dispositivos de segurança como, por exemplo, defletores e/ou recipientes de recolha, colocados.
12. Pare a máquina e desligue-a da fonte de alimentação. Certifique-se de que todas as peças móveis param completamente antes de limpar bloqueios ou de desobstruir a conduta, antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina, após colidir com um objeto estranho. Inspeccione a máquina quanto a danos e efetue as reparações antes de voltar a ligar e utilizar a máquina; sempre que se afastar da máquina.
13. Se a máquina começar a vibrar de forma anómala (verifique imediatamente) inspeccione quanto a danos, verifique se há peças soltas e aperte-as. Substitua ou repare quaisquer peças danificadas.

## **Manutenção e armazenamento**

1. Siga as instruções de manutenção e reparação para este produto. Nunca efetue quaisquer modificações ao produto. Este manual do utilizador fornece informações acerca de manutenção e reparação.
2. Mantenha todos os parafusos e porcas apertados para garantir que o produto está em condições de funcionar em segurança.
3. Por questões de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
4. Certifique-se de que a circulação do ar é adequada e boa. O produto tem de ser facilmente acessível de todos os lados.
5. Durante o transporte do produto, o operador tem de controlar as pegas com as duas mãos.

## **Redução de ruído e de vibração**

Para reduzir o impacto do ruído e a emissão de vibração, limite o tempo de utilização, utilize modos de operação de baixa vibração e baixo ruído, bem como equipamento de proteção pessoal.

Considere os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição à vibração e ruído:

1. Utilize o produto apenas para as tarefas previstas de acordo com o respetivo design e estas instruções.
2. Assegure-se de que o produto está em boas condições e bem cuidado.
3. Utilize o dispositivo de corte correto para o produto e assegure-se de que está em bom estado.
4. Mantenha uma preensão firme das pegas/superfícies de apoio.
5. Realize a manutenção deste produto de acordo com estas instruções e mantenha-o bem lubrificado (se aplicável).
6. Planeie o seu horário de trabalho para dispersar a utilização de qualquer ferramenta de vibração elevada ao longo de um período de tempo mais alargado.

# Emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto através deste manual de instruções. Memorize as orientações de segurança e siga-as à risca. Isto ajudará a prevenir riscos e perigos.

1. Esteja sempre atento ao utilizar este produto, para que possa reconhecer e gerir os riscos antecipadamente. Uma intervenção rápida pode prevenir ferimentos graves e danos materiais.
2. Em caso de avaria, desligue e desconecte da fonte de alimentação. Solicite a um profissional qualificado a verificação e reparação do produto, se necessário, antes de o voltar a utilizar.

## Riscos residuais

Mesmo que esteja a utilizar este produto em conformidade com todos os requisitos de segurança, alguns riscos de lesões e danos potenciais mantêm-se. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a estrutura e o design deste produto:

1. Problemas de saúde resultantes da emissão de vibração se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou não for submetido a uma gestão e manutenção adequadas.
2. Ferimentos e danos materiais resultantes de ferramentas de aplicação avariadas ou impactos repentinos de objetos escondidos durante a utilização.
3. Perigo de ferimentos e danos materiais provocados por objetos projetados.



**AVISO!** Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Sob determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem um médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar este produto.

## Explicação dos símbolos

A etiqueta de classificação do produto e estas instruções incluem, entre outros, os seguintes símbolos e abreviaturas. Familiarize-se com estes elementos para reduzir riscos como ferimentos pessoais e danos à propriedade.

V~	Volt, (tensão alternada)	mm	Milímetro
Hz	Hertz	kg	Quilograma
W	Watt	dB(A)	Decibel (classificação A)
/min ou min <sup>-1</sup>	Por minuto	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo quadrado



Bloquear/para apertar ou fixar.



Desbloquear/para soltar.



Nota/Observação.



Cuidado/Aviso.



Leia o manual de instruções.



Use proteção auditiva.



Use proteção ocular.



Use uma máscara contra o pó.



Utilize luvas de proteção.



Use calçado de proteção e antiderrapante.



Use vestuário de proteção justo.

yyWxx

Código da data de fabrico; ano de fabrico (yyyy) e mês de fabrico (mm).



Desligue o produto e desconecte-o da fonte de alimentação antes de montar, limpar, ajustar, proceder à manutenção, arrumar e transportar.



Não exponha o produto à chuva nem a espaços molhados (condições de humidade).





Trabalhe deslocando-se transversalmente pelos declives; nunca para cima e para baixo.



... a área onde o produto vai ser utilizado e remova todos os objetos que este... bar. Se houver objetos ocultos durante o funcionamento, pare o motor e



Os objetos projetados pelo produto podem atingir o utilizador ou outras pessoas presentes. Certifique-se sempre de que outras pessoas e animais se encontram a uma distância segura do produto durante a sua utilização. Em geral, as crianças não devem aproximar-se da área onde se encontra o produto.



Mantenha o cabo flexível de alimentação afastado do dispositivo de corte.



O dispositivo de corte continua a rodar mesmo depois de o produto ter sido desligado. Aguarde até que todos os componentes da máquina tenham parado completamente antes de tocar no produto.



Preste especial atenção ao trabalhar no dispositivo de corte!



Mantenha as mãos e os pés afastados de peças rotativas afiadas - perigo de ferimentos! Para efetuar trabalhos de limpeza, reparação ou inspeção, certifique-se de que a ferramenta de trabalho e todas as peças móveis estão paradas.



Valor do nível de potência sonora garantido em dB.



Este é um produto da classe de proteção II. Isso significa que está equipado com isolamento reforçado ou duplo.



Símbolo REEE. Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e foi aplicado um método de avaliação de conformidade com estas diretivas.

**IPX4**

Proteção contra objetos sólidos estranhos, bem como contra salpicos de água vindos de todas as direções.

## Explicação da etiqueta de classificação

### MTIP1400-2

M - MacAllister

TI - Cultivador

P - Elétrico


### TTB1400TI

TTB-TITAN

TI- Cultivador

## PT Especificações técnicas

### Gerais

- > **Tensão nominal, frequência** : 220 – 240 V~ , 50 Hz
- > **Potência nominal de entrada** : 1400 W
- > **Velocidade nominal sem carga  $n_0$**  : 360 min<sup>-1</sup>
- > **Classe de proteção** : II / 
- > **Largura de cultivo** : 400 mm (6 dentes Ø200 mm)
- > **Peso** : aprox. 13 kg
- > **Dimensões** : aprox. 1400 x 1000 x 430 mm

### Especificações acústicas

- > **Nível de pressão sonora  $L_{pA}$**  : 75,2 dB(A)
- > **Incerteza  $K_{pA}$**  : 2,5 dB(A)
- > **Nível de potência sonora medido  $L_{WA}$**  : 87,2 dB(A)
- > **Incerteza  $K_{WA}$**  : 2,5 dB(A)
- > **Nível de potência sonora garantido  $L_{WA}$**  : 93 dB(A)

### Valores de vibração mão-braço

- > **Vibração mão-braços  $a_h$**  : 0,531 m/s<sup>2</sup>
- > **Incerteza K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Os níveis sonoros foram determinados de acordo com o código de ensaio de ruído previsto na norma EN 1553:1996, utilizando as normas de base EN ISO 3744 e EN ISO 11094.

O nível de intensidade sonora para o utilizador pode exceder 80 dB(A) e, por isso, são necessárias medidas de proteção auditiva. O valor de vibração declarado foi medido em conformidade com um método de ensaio padrão (de acordo com a norma EN 709) e pode ser utilizado para comparar produtos entre si. O valor declarado de vibração também pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.



**AVISO!** Dependendo da utilização real do produto, os valores de vibração podem diferir do total declarado. Adote medidas adequadas para se proteger contra exposição à vibração. Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo os momentos em que o produto está a funcionar sem carga ou desligado.

As medidas adequadas incluem, entre outras, submeter o produto e os acessórios a manutenção e cuidados regulares, manter as mãos quentes, fazer intervalos periódicos e planear corretamente os processos de trabalho.

### Desembalar

1. Desembale todas as peças e coloque-as numa superfície lisa e estável.
2. Remova todos os materiais de embalagem e dispositivos de envio, se aplicável.
3. Certifique-se de que os conteúdos entregues estão completos e isentos de danos. Caso descubra que existem peças em falta ou que estas apresentam danos, não utilize o produto e contacte um representante. Utilizar um produto incompleto ou danificado é um perigo para pessoas e bens.
4. Certifique-se de que dispõe de todos os acessórios e ferramentas necessários para a montagem e a utilização. Isto também inclui equipamento de proteção pessoal adequado.



**AVISO!** O produto e a embalagem não são brinquedos para crianças! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, folhas e peças pequenas. Existe perigo de asfixia e sufocação!

### Vai precisar de

(artigos não fornecidos)

Equipamento de proteção pessoal adequado

### Montagem



**AVISO!** O produto tem de estar totalmente montado antes da utilização. Não utilize um produto que esteja apenas parcialmente montado ou montado com peças danificadas. Siga as instruções de montagem passo a passo e utilize as fotografias fornecidas como um guia visual para montar facilmente o produto.



Não ligue o produto à fonte de alimentação antes de estar totalmente montado.



**NOTA:** Tenha em atenção as pequenas peças removidas durante a montagem ou a realização de ajustes. Mantenha-as seguras para evitar perdas.

### Guiador

1. Remova os parafusos (7a) das alavancas (7b) e as anilhas (7c) e mantenha-os à mão.
2. Alinhe os orifícios no guiador intermédio (8) com os orifícios no guiador inferior (9) e fixe a ligação com os parafusos (7a) as alavancas (7b) e as anilhas (7c) (Fig. 1).

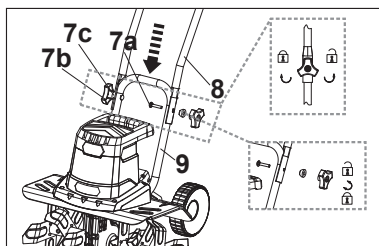


Fig. 1



3. Alinhe os orifícios no guiador superior (6) com os orifícios no guiador intermédio (8) e fixe a ligação com os parafusos (7a) as alavancas (7b) e as anilhas (7c) (Fig. 2).

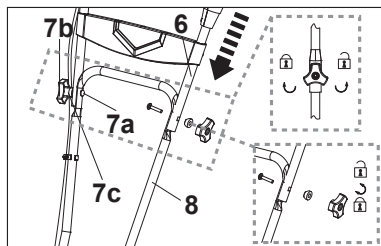


Fig. 2

4. Prenda o cabo no grampo (18) (Fig. 3).

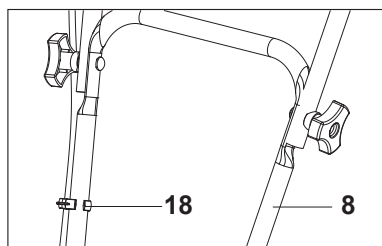


Fig. 3



**AVISO!** Certifique-se de que as alavancas (7a) estão devidamente apertadas antes de utilizar o produto.

## Ligação à fonte de alimentação (apenas para o Reino Unido)



**AVISO!** Utilize sempre uma alimentação elétrica protegida por um disjuntor diferencial residual (DDR). Se for utilizado um cabo de extensão, certifique-se de que este é especificamente concebido para a utilização no exterior e não é mais leve do que H05VV-F ou H05RN-F, 2 x 1,0 mm<sup>2</sup> e máx. 75 m.

1. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar (2) se encontra na posição desligada.
2. Ligue a ficha de alimentação a uma fonte de alimentação adequada.
3. Agora o seu produto está pronto para utilização.

## Ligação à fonte de alimentação (não para o Reino Unido)

Por motivos de segurança, o produto está equipado com um cabo de alimentação curto (5). Não ligue o produto diretamente à fonte de alimentação usando este cabo de alimentação. É necessário um cabo de extensão adequado para esta utilização. Respeite os requisitos técnicos para este produto ao comprar um cabo de extensão.



**AVISO!** Para sua segurança, é necessário que a ficha unida a este produto esteja sempre ligada a um cabo de extensão! O cabo de extensão tem de ser adequado para utilização no exterior, com tomadas protegidas contra salpicos de água! Certifique-se de que o cabo de extensão é do tamanho e tipo adequados para o seu produto ( $\geq 1,0 \text{ mm}^2$ )!

Utilize sempre uma alimentação elétrica protegida por um disjuntor diferencial residual (DDR).

1. Dobre o cabo de extensão para trás, cerca de 30 cm a partir da extremidade, e introduza esse laço pelo orifício da proteção (4). Passe-o sobre o retentor de cabo (4a) e puxe o cabo com cuidado para garantir que está bem seguro (Fig. 4, 5).

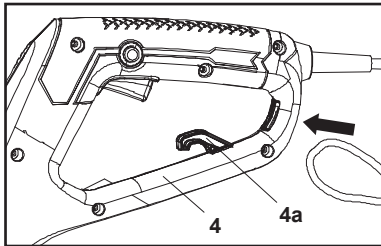


Fig. 4

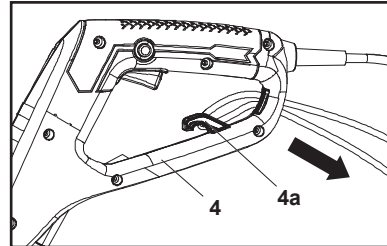


Fig. 5

2. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar (2) não está premido.
3. Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada do cabo de extensão. Em seguida, ligue a ficha do cabo de extensão a uma tomada adequada.



**AVISO!** Verifique a tensão! A tensão deve estar em conformidade com as informações na etiqueta de classificação!

4. O seu produto está agora pronto a utilizar.

## PT Funções e configurações

### Utilização prevista

Este cultivador elétrico MTIP1400-2 foi concebido com uma entrada de potência nominal de 1400 Watts.

Este produto destina-se a soltar e trabalhar o solo num jardim e a lavar solo grosso para mistura de fertilizante, turfa e composto em zonas domésticas. Este produto não pode ser utilizado para trabalhar solo extremamente seco ou húmido. É proibida a utilização deste produto em caso de chuva ou ambiente húmido.

Por motivos de segurança, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções presentes neste.

Este produto é destinado apenas a utilização doméstica e não a qualquer utilização comercial. Não deve ser utilizado para outros fins que não os descritos.

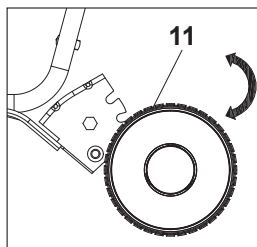
### Ajuste da roda



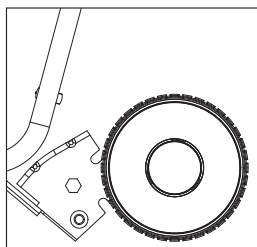
**AVISO!** Desligue sempre o produto e retire-o da tomada antes de realizar quaisquer ajustes!

As rodas podem ser ajustadas para 3 posições.

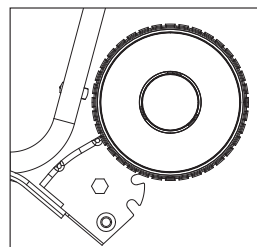
1. Puxe a roda (11) e desloque-a para a posição pretendida, solte a roda e certifique-se de que esta fica bloqueada na posição (Fig. 6-8).



**Fig. 6**  
Posição de transporte



**Fig. 7**  
Posição de trabalho (baixa)



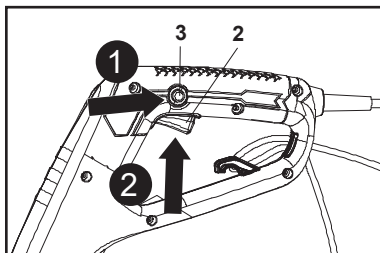
**Fig. 8**  
Posição de trabalho (alta)



**AVISO!** As rodas podem ser ajustadas em 3 posições diferentes. Certifique-se sempre de que as rodas estão devidamente bloqueadas! Não tente usar o produto com as rodas em qualquer outra posição ou desbloqueadas!

## Ligar/desligar

2. Prima o botão de desbloqueio (3) e segure-o nessa posição (Fig. 9, passo 1).
3. Prima o interruptor de ligar/desligar (2) para ligar o produto (Fig. 9, passo 2) e, em seguida, solte o botão de bloqueio (3).
4. Solte o interruptor de ligar/desligar (2) para desligar o produto.



**Fig. 9**

## PT Operações

### Funcionamento geral

1. Verifique se existem danos no produto e no cabo de alimentação bem como nos acessórios antes de cada utilização. Não utilize o produto se este estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste.
2. Verifique novamente se os acessórios estão devidamente fixos.
3. Segure sempre no produto pelas pegas. Mantenha as pegas secas para garantir um suporte seguro.
4. Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre desobstruídas e limpas. Se necessário, limpe-as com uma escova macia. A obstrução das aberturas de ventilação pode provocar um sobreaquecimento e danificar o produto.
5. Desligue o produto imediatamente se, enquanto estiver a trabalhar, for interrompido pela entrada de outras pessoas na área de trabalho. Espere sempre que o produto pare completamente antes de se afastar.

6. Não trabalhe em excesso. Faça pausas regularmente para garantir que se consegue concentrar no trabalho e ter controlo total sobre o produto.



**AVISO!** Algumas regulamentações nacionais definem em que horas do dia e em que dias especiais os produtos podem ser utilizados, bem como as restrições aplicáveis. Obtenha informações detalhadas na sua comunidade e respeite os regulamentos de modo a preservar um ambiente tranquilo nas proximidades e evitar cometer infrações administrativas.

## Cultivar

1. Certifique-se de que a zona de trabalho não tem pedras, paus, arames ou outros objetos que possam danificar o produto ou o respetivo motor.
2. Não cultive solo muito húmido, pois este tende a colar-se à ferramenta de trabalho, impedindo a rotação adequada, além de também poder fazer com que escorregue e caia.
3. Segure sempre no produto com firmeza. Para uma melhor condução, aplique uma leve pressão nos guiadores (1) (Fig. 10).



**AVISO!** Nunca transporte este produto como a pessoa na Fig. 11. Se o fizer e os dentes engatarem, pode sofrer lesões graves.

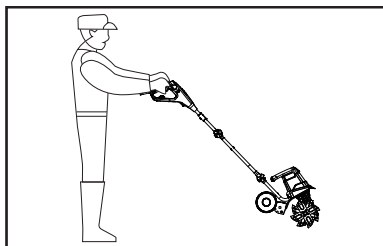


Fig. 10



Fig. 11

4. Tente não trabalhar o solo de forma demasiado profunda e não force o produto em solo extremamente duro ou resistente.
5. Encaminhe o produto através do solo a um ritmo normal e em linha reta tanto quanto possível.
6. Trabalhe em linhas com uma ligeira sobreposição. O padrão mais eficaz para trabalhar o solo é deslocar o produto para cima e para baixo em linhas verticais e, em seguida, deslocar o produto em linhas horizontais, da esquerda para a direita (Fig. 12). Isto irá manter as linhas homogêneas e garante que todo o solo é cultivado, sem falhar nenhuma zona.

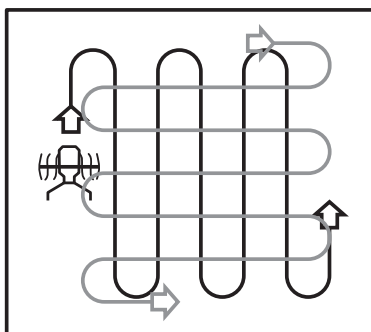


Fig. 12

7. Preste especial atenção ao mudar de direção. Aplique uma leve pressão no guidador (1) para que os dentes (13) sejam levantados para fazer uma curva. Vire o produto deslocado sobre as rodas (11). Liberte gradualmente a pressão e mova os dentes (13) novamente para a terra.



**AVISO!** Pare o motor, se o produto atingir um objeto estranho! Desligue o produto, retire-o da tomada e deixe que arrefeça. Inspeccione cuidadosamente se o produto apresenta danos! Solicite a reparação de quaisquer danos antes de voltar a ligar!



Vibrações intensas do produto durante o funcionamento são sinal de danos! Pare o motor. O produto deve ser imediatamente inspecionado e reparado!



## Após a utilização

1. Desligue o produto, retire-o da tomada e deixe que arrefeça.
2. Verifique, limpe e armazene o produto conforme descrito abaixo.

---

## PT Cuidados e manutenção

### Regras de ouro de cuidados



**AVISO!** Desligue sempre o produto, desconecte-o da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer antes de efetuar trabalhos de inspeção, manutenção e limpeza!

1. Mantenha o produto limpo. Remova os detritos do mesmo após cada utilização e antes de o armazenar.
2. Uma limpeza regular e adequada ajuda a assegurar uma utilização segura e a prolongar o tempo de vida útil do produto.
3. Inspeccione o produto antes de cada utilização quanto a peças gastas e danificadas. Não o utilize se encontrar peças partidas ou gastas.



**AVISO!** Efetue reparações e trabalhos de manutenção apenas de acordo com estas instruções! Todos os trabalhos suplementares têm ser realizados por um técnico qualificado!

### Limpeza geral

1. Limpe o produto com um pano seco. Utilize uma escova para áreas difíceis de alcançar.
2. É particularmente importante limpar as aberturas de ventilação (16) após cada utilização, com um pano e uma escova.
3. Elimine a sujidade persistente com ar sob pressão (máx. 3 bar).



**NOTA:** Não utilize produtos químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este produto, uma vez que podem ser prejudiciais para as superfícies do mesmo.

4. Verifique se há peças gastas ou danificadas. Substitua as peças gastas conforme o necessário, ou contacte um centro de assistência autorizado, para proceder a reparações antes de voltar a utilizar o produto.



## Ferramenta de trabalho e base



**AVISO!** Use luvas de segurança quando trabalhar na ferramenta de trabalho ou perto da mesma! Utilize as ferramentas adequadas para remover detritos como, por exemplo, um pau! Nunca manuseie o produto com as mãos desprotegidas!

1. Mantenha a base e os dentes (13) limpos e sem detritos. Remova a terra da ferramenta de trabalho com uma escova ou ferramenta adequada.
2. Todos os parafusos e porcas têm de ser periodicamente verificados quanto ao aperto antes do funcionamento. Após utilização prolongada, especialmente em condições de solo arenoso, a ferramenta de trabalho fica gasta e perde parcialmente a forma original. A eficácia de cultivo fica reduzida e a ferramenta de trabalho deve ser substituída.
3. Solicite a substituição de uma ferramenta de trabalho gasta ou danificada por uma nova do mesmo tipo a um técnico qualificado.
4. Para prolongar a vida útil da ferramenta de trabalho e do produto, recomenda-se que os dentes (13) sejam lubrificados após cada utilização.

## Manutenção

Antes e depois de cada utilização, verifique se o produto (ou acessórios) apresenta desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos conforme descrito neste manual de instruções. Respeite os requisitos técnicos.

## Cabo de alimentação

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico de assistência ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

## Peças sobresselentes/de substituição

As seguintes peças deste produto podem ser substituídas pelo consumidor. As peças sobresselentes estão disponíveis em revendedores autorizados ou através do nosso serviço de atendimento ao cliente.

Descrição	N.º de modelo ou especificação
Dente	8440-560301
Parafuso	8440-560302

## Reparação

Este produto não contém peças que possam ser reparadas pelo consumidor. Contacte um centro de assistência autorizado ou uma pessoa devidamente qualificada para o mandar verificar e reparar.

## Armazenamento

1. Desligue o produto e desconecte-o da fonte de alimentação.
2. Limpe o produto conforme descrito acima.
3. Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, sem gelo e bem ventilado.
4. Guarde sempre o produto num lugar fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 10 °C e os 30 °C.
5. Recomendamos usar a embalagem original para armazenamento ou tapar o produto com um pano ou cobertura adequada para o proteger do pó.

## Transporte

1. Desligue o produto e desconecte-o da fonte de alimentação.
2. Se aplicável, fixe proteções de transporte.
3. Transporte sempre o produto pela respetiva pega (17).
4. Proteja o produto contra qualquer impacto intenso ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
5. Fixe o produto para evitar que deslize ou tombe.

## Resolução de problemas

As suspeitas de avaria devem-se, frequentemente, a causas que os próprios utilizadores podem resolver. Por esse motivo, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.



**AVISO!** Execute apenas os passos descritos nestas instruções! Todas as outras tarefas de inspeção, manutenção e reparação têm de ser efetuadas por um centro de assistência autorizado ou um técnico com qualificação equivalente caso não consiga resolver o problema sem assistência!

Problema	Causa possível	Solução
1. O produto não liga	1.1. Sem ligação à fonte de alimentação 1.2. Cabo de alimentação ou ficha com defeito 1.3. Outro defeito elétrico do produto	1.1. Ligue à fonte de alimentação 1.2. Consulte um eletricista qualificado 1.3. Consulte um eletricista qualificado
2. O produto não atinge a potência máxima	2.1. A fonte de alimentação (por exemplo um gerador) tem a tensão demasiado baixa 2.2. Aberturas de ventilação bloqueadas	2.1. Ligue a outra fonte de alimentação 2.2. Limpe as aberturas de ventilação
3. Resultado insatisfatório	3.1. Dentes rombos/ danificados 3.2. Os dentes não são adequados para o material do solo	3.1. Substitua por um item novo 3.2. Utilize o produto apenas em terreno adequado
4. Vibrações ou ruído excessivos	4.1. Dentes rombos/ danificados 4.2. Parafusos/porcas soltos	4.1. Substitua por itens novos 4.2. Aperte os parafusos/porcas

## Reciclagem e eliminação



O produto é fornecido com uma embalagem que o protege contra danos durante o envio. Conserve a embalagem até ter a certeza de que todas as peças foram fornecidas e que o produto funciona corretamente. Depois, recicle a embalagem.

Símbolo REEE. Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.

## PT Garantia

---

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de [2 anos] contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Esta garantia não cobre defeitos causados ou como resultado de:

- Uso e desgaste normal
- Negligência, uso incorreto ou excessivo
- Tentativas de reparação efetuadas por pessoas que não sejam um agente autorizado
- Danos estéticos
- Danos causados por objetos ou substâncias estranhas ou acidentes.
- Danos acidentais ou modificação
- Incumprimento das diretrizes do fabricante
- Perda dos bens

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, reparar, substituir ou peças sobressalentes.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

**IMPORTANTE – CONSERVE ESTE  
MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS:  
LEIA ATENTAMENTE.**



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY  
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto		
Tiller 1400W/ Bineuse électrique 1400W/ Glebogryzarka 1400W/ Motocultivator 1400W/ Cultivadora 1400W MTIP1400-2/ TTB1400TI Serial number range 000001 to 999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Tiller 1400W/ Bineuse électrique 1400W/ Glebogryzarka 1400W/ Motocultivator 1400W/ Cultivadora 1400W	MTIP1400-2	3663602627258 (UK) 3663602627272 (EU)
	TTB1400TI	5063022114082 (UK) 5063022106247 (EU)
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmiennej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmiennej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos		

**Measured Sound Power Level**

Le niveau de puissance acoustique mesuré

**Zmierzony poziom mocy akustycznej**

Nivel de putere acustică măsurat

Nivel de potencia sonora medido

Nivel de potência sonora medido

: 89 dB(A)

**Guaranteed Sound Power Level**

Le niveau de puissance acoustique garant

**Gwarantowany poziom mocy akustycznej**

Nivel de putere acustică garantat

Nivel de potencia sonora garantizado

Nivel de potência sonora garantido

: 93 dB(A)

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15

EN 62233:2008

EN 709:1997+A4

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN ISO 3744:1995

Where applicable, the notified body VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 performed Outdoor Noise Directive and issued the certificate: N°1878EA179CT0821.

Le cas échéant, l'organisme notifié VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 a effectué Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures et a établi le certificat: N°1878EA179CT0821.

W stosownych przypadkach jednostka VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 notyfikowana przeprowadziła 2000/14/WE w zmiennej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz i wydała certyfikat: N°1878EA179CT0821.

După caz, organismul notificat VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 a efectuat 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber și a emis certificatul: N°1878EA179CT0821.

Si procede, el organismo notificado VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 ha efectuado 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre y expide el certificado: N°1878EA179CT0821.

Se for esse o caso, o organismo notificado VERICERT SRL, Via S. Cavina, 19, 48100 – RAVENNA, Italy, 1878 efetuou 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada e emitiu o certificado: N°1878EA179CT0821.

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,

Rapenburgerstraat 175E,

1011 VM Amsterdam,

The Netherlands



David Awe

Group Quality Director

: [04/05/2023]

---

**Manufacturer:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
1 Paddington Square, London, W2 1GG,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**



